24.01

Coordination (1)

KONINKRIJK BELGIE. ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 26e september 1962 door de Minister van Nationale Opvoeding en Cultuur verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot oprichting van de wetenschappelijke graden en de wetenschappelijke diploma's van kandidaat, van licentiaat, van geaggregeerde voor het hoger secundair onderwijs, van doctor en van speciaal doctor in de moraalwetenschap door de Rijksuniversiteit te Gent", heeft de 5e oktober 1962 het volgend advies gegeven :

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Education nationale et de la Culture, le 26 septembre 1962, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "portant création des grades scientifiques et des diplômes scientifiques de candidat, de licencié, d'agrégé de l'enseignement secondaire supérieur, de docteur et de docteur spécial en sciences éthiques à l'Université de l'Etat à Gand", a donné le 5 octobre 1962 l'avis suivant

24.X.62

Het ontwerp heeft tot doel het verlenen door de Rijksuniversiteit te Gent van de wetenschappelijke graden en van de academische diploma's van kandidaat, van licentiaat, van geaggregeerde voor het hoger secundair onderwijs, van doctor en van speciaal doctor in de moraalwetenschap te regelen.

De in de aanhef aangehaalde wet en koninklijke besluiten moeten met hun wijzigingen worden aangegeven.

Anderzijds moeten de koninklijke besluiten in hun chronologische orde worden gesteld.

De aanhef kan derhalve best als volgt worden gesteld :

"Gelet op de wet van 28 april 1953 betreffende de inrichting van het hoger onderwijs in de Rijksuniversiteiten, inzonderheid op de artikelen 3, 57, gewijzigd bij de wet van 3 maart 1958, en 64;

Gelet op het koninklijk besluit van 29 juli 1869 houdende organiek reglement op het toekennen van wetenschappelijke en erediploma's door de Rijksuniversiteiten, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 24 februari 1896, 15 mei 1922, 7 augustus 1945, 14 april en 3 oktober 1953;

Gelet op het koninklijk besluit van 14 april 1927 betreffende de inschrijvingsrechten voor de examens van de wetenschappelijke graden in de Rijksuniversiteiten gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 20 juli 1927, 28 maart 1955, 12 december 1957 en 7 januari 1960;

Gelet op het koninklijk besluit van 5 mei 1933 betreffende de toekenning van de wetenschappelijke graad van speciaal doctor door de Rijksuniversiteiten, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 9 augustus 1939;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 oktober 1953 houdende algemeen reglement voor de Rijksuniversiteiten, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 20 juli 1954, 7 mei 1955, 3 november 1958, 29 februari 1960 en 12 maart 1962;

Gelet op het advies van de Raad van State;

...".

\+

\+ \+

Volgens artikel 2, 3°, worden toegelaten tot het examen van kandidaat in de moraalwetenschap, zij aan wie de raad van beheer vrijstelling heeft verleend van de in dit artikel 2 gestelde voorwaarden, krachtens artikel 25, 2°, van het koninklijk besluit van 3 oktober 1953 houdende algemeen reglement voor de Rijksuniversiteiten.

Een dergelijke bepaling is strikt genomen niet onontbeerlijk; wordt zij echter behouden, dan kan zij best als volgt worden gesteld :

"3° de personen aan wie de raad van beheer vrijstelling van deze voorwaarden heeft verleend krachtens de bepaling van artikel 25, 2°, van het koninklijk besluit van 3 oktober 1953 houdende algemeen reglement voor de Rijksuniversiteiten".

Deze opmerking geldt ook voor de artikelen 4, 6 en 8, waarin ook sprake is van een door de raad van beheer te verlenen vrijstelling.

\+

\+ +

In artikel 3, 11°, schrijve men in de Franse versie : "l'introduction aux principes généraux du droit" in plaats van "l'introduction au droit général".

\+

\+ +

Voor de inleidende zin van artikel 11 wordt volgende lezing aanbevolen :

"Artikel 2, eerste lid, van het koninklijk besluit van 14 april 1927 wordt aangevuld met de volgende bepalingen : ...".

Le projet a pour but de régler la collation par l'Université de l'Etat à Gand des grades scientifiques et des diplômes académiques de candidat, de licencié, d'agrégé de l'enseignement secondaire supérieur, de docteur et de docteur spécial en sciences étiques.

Les loi et arrêtés royaux visés dans le préambule devraient être mentionnés avec les diverses modifications qui y ont été apportées.

D'autre part, il conviendrait de citer les arrêtés royaux dans l'ordre chronologique.

Le préambule serait, dès lors, mieux rédigé ainsi qu'il suit :

"Vu la loi du 28 avril 1953 sur l'organisation de l'enseignement supérieur dans les universités de l'Etat, notamment les articles 3, 57 , modifié par la loi du 3 mars 1958, et 64;

Vu l'arrêté royal du 29 juillet 1869 portant règlement organique de la collation des diplômes scientifiques et honorifiques par les universités de l'Etat, modifié par les arrêtés royaux des 24 février 1896, 15 mai 1922, 7 août 1945, 14 avril et 3 octobre 1953;

Vu l'arrêté royal du 14 avril 1927 fixant les droits d'inscription aux examens pour les grades scientifiques dans les universités de l'Etat, modifié par les arrêtés royaux des 20 juillet 1927, 28 mars 1955, 12 décembre 1957 et 7 janvier 1960;

.../...

Vu l'arrêté royal du 5 mai 1933 relatif à la collation des grades scientifiques de docteur spécial par les universités de l'Etat, modifié par l'arrêté royal du 9 août 1939;

Vu l'arrêté royal du 3 octobre 1953 portant règlement général des universités de l'Etat, modifié par les arrêtés royaux des 20 juillet 1954, 7 mai 1955, 3 novembre 1958, 29 février 1960 et 12 mars 1962;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

... ".

\+

\+ \+

L'article 2, 3°, porte que sont également admises à l'examen de candidat en sciences éthiques les personnes auxquelles le conseil d'administration aura accordé la dispense des conditions prévues par l'article 2, conformément à la disposition de l'article 25, 2°, de l'arrêté royal du 3 octobre 1953 portant règlement général des universités de l'Etat.

Pareille disposition n'est pas strictement indispensable;au cas où elle serait néanmoins maintenue, elle gagnerait à être rédigée en ces termes :

"3° les personnes que le conseil d'administration aura dispensées de ces conditions conformément à l'article 25, 2°, de l'arrêté royal du 3 octobre 1953 portant règlement général des universités de l'Etat".

.../...

Cette observation vaut également pour les articles 4, 6 et 8, qui prévoient, eux aussi, une dispense à accorder par le conseil d'administration.

\+

\+ +

A l'article 3, 11°, il convient de dire "l'introduction aux principes généraux du droit" au lieu de "l'introduction au droit général".

\+

\+ +

La rédaction suivante est suggérée pour la phrase liminaire de l'article 11 :

"L'article 2, alinéa 1er, de l'arrêté royal du 14 avril 1927 est complété par les dispositions suivantes : ... ".

De kamer was samengesteld uit

de Heren : F. LEPAGE, raadsheer van State, voorzitter,
Messieurs : conseiller d'Etat, président,

H. BUCH, raadsheren van State,
G. VAN BUNNEN, conseillers d'Etat,

F. DUCHENE, bijzitters van de afdeling wetgeving,
G. VAN HECKE, assesseurs de la section de législation,

Mevrouw : J. DE KOSTER, adjunct-griffier, griffier.
Madame : greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. G. VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. A. VANDER STICHELE, substituut.

La chambre était composée de

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. G. VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M. A. VANDER STICHELE, substitut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. DE KOSTER.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F. LEPAGE.